



# ST. WILLIAM CATHOLIC CHURCH

NOVEMBER 16, 2025

## Welcome!

### WEEKLY LITURGICAL SCHEDULE

#### MASS DURING THE WEEK:

Monday - Saturday: 8am

#### Masses on weekend:

Sat. 4:00pm,

Sun. 7:30am, 12:30pm

**Confession:** Saturday: 3 - 3:45pm

**Adoration of The Holy Sacrament:**

24/7 in the Adoration Chapel

### PORZĄDEK NABOŻEŃSTW

#### Msza w tygodniu:

Środy: 7pm

Piątki: 7pm

**Msze w niedziele:** 9am & 2pm

**Spowiedź:** Sobota: 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

**Adoracja Najśw. Sakramentu:**

24/7 w Kaplicy Adoracji

### HORARIO LITÚRGICO SEMANAL

#### Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa: 7:30pm-8:30pm

**Misa el Sabado:** 5:30pm

**Misa el Domingo:** 10:30am

#### Confesiones:

Martes: 6:15 - 6:45pm

Sabado: 3 - 3:45pm

**Adoración del Santísimo Sacramento**

24/7 en la Capilla de Adoracion

THE LORD  
COMES TO  
RULE ALL  
THE EARTH  
WITH  
*justice.*

PSALM 98

© LPI

2600 N SAYRE AVE. CHICAGO, IL 60707

WWW.SAINTWILLIAMPARISH.ORG | PHONE: 773-637-6565



## WEEK AT A GLANCE

## MASS INTENTIONS

**Sunday, November 16**

9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)

10:00am – REP Classes/School (EN)

3:30pm – Youth Ministry Program “LUMEN”/Church (EN)

**Monday, November 17**

7:30am – Rosary/Church (EN)

10:00am – Church Cleaning

**Tuesday, November 18**

7:30am – Rosary/Church (EN)

5:00pm – Legions of Mary Meeting/Convent (ESP)

**Wednesday, November 19**

7:30am – Rosary/Church (EN)

5:00pm – Girl Scouts/School (EN)

6:30pm – Men’s Bible Group/Convent (ESP)

**Thursday, November 20**

7:30am – Rosary/Church (EN)

7:00pm – Our Lady of Perpetual Help/St. Michael’s RM (EN)

**Friday, November 21**

7:30am – Rosary/Church (EN)

6:00pm – Novena to Our Lady of Sorrows/Chapel (EN)

6:00pm – School of Evangelization/Convent (ESP)

7:00pm – OCIA/Convent (ESP)

**Saturday, November 22**

7:30am – Rosary/Church (EN)

9:45am – Polish School/School (PL)

12:30pm – Rosary Rally/Church (EN)

2:00pm – Legions of Mary/St. Michael’s Room (EN)

3:30pm – REP Classes/School (ESP)

7:00pm – Autum Party/Liebrich Hall

8:00pm – St. Joseph Group/Rectory (PL)

**Sunday, November 23**

9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)

10:00am – REP Classes/School (EN)

EN (English) ESP (Spanish) PL (Polish) REC (Rectory) LH (Liebrich Hall)

**From Deacon Ed**

You know you're old when you and  
your teeth stop sleeping together.

**PLEASE PRAY FOR OUR TROOPS**

LT Patrick Dillon

LT Rachel Rychtanek

CPT Amanda Rychtanek

LT Allison Rychtanek

LT Joshua DiCuirci

Sgt. Nick Smith

CW2 Brad Erlenbach

Ann Kuhn

Joseph Leger

Emily Link

Don MacLean

Diane McLaren

Victor Nuccio

Joe Peraino

Dolores Piccoli

Anna Pszczoła

Agustin Riojano

Olga Rios

Lana Riss

Marion Riss

Ron Sak

Irene Nuccio Scheidt

Ronald Soltis

Kathleen Sonzero

Monika Strycharz

Paul Trucksa

Amelia Velez

Dan Ziga.

**PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS**

Nereida Bayron

Guadalupe Canedo

Marcia Droszcz

Caleb Fisher

Nora &amp; Ashley Gregory

Helene Grabow

Paddy Green

Elias Guzman

Patricia Izaguirre

Gary Koscielniak

**SUNDAY, 11/16/2025****7:30am Mass in English**

S.I. For holiness of priests and bishops, S.I. For all parishioners &amp; benefactors

**9:00am Mass in Polish**

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów

S.I. Intencja przepraszająca, błagająca i wynagradzająca za Amerykę

S.I. Intencja dziękczynna za otrzymane łaski z prośbą o dalszą opiekę i Boże błogosławieństwo dla Elżbiety Żeglińskiej z okazji urodzin

+Monika Kaczorek, Ludwina, Józef Murzydło, Ludwina i Stanisław Strama

+Kazimiera i Stanisław Morawiec – w rocznicę śmierci

+Zofia i Stanisław Panek, +Marian Szarejko

+O radość życia wiecznego dla Wioletty Molo w 16. rocznicę śmierci

**10:30am Mass in Spanish**

S.I. Bendiciones para Rodríguez Familia

S.I. Por Bendición del 50 aniversario de Bodas de Mario &amp; Venancia Melgar

( Blessings for Mario &amp; Venancia Melgar on their 50th Wedding Anniversary)

+Nery Rodriguez

**12:30pm Mass in English**

S.I. For the grace of deep faith and love for students, parents, and teachers from the Religious Program, +Agnes C. Nutter

**2:00pm Mass in Polish**

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów

**MONDAY, 11/17/2025 – ST. ELIZABETH OF HUNGARY****8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests &amp; bishops, S.I. For living and deceased parishioners

**TUESDAY, 11/18/2025****8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests &amp; bishops, S.I. For living and deceased parishioners

**7:00pm Mass in Spanish**

S.I. Bendiciones para Rodríguez Familia, +Nery Rodriguez

**WEDNESDAY, 11/19/2025****8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests &amp; bishops

S.I. For living and deceased parishioners

**7:00pm Mass in Polish****THURSDAY, 11/20/2025****8:00am Communion Service in English****FRIDAY, 11/21/2025 – THE PRESENTATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY****7:30am Confession****8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests &amp; bishops, S.I. For living and deceased parishioners

**7:00pm Mass in Polish****SATURDAY, 11/22/2025 – ST. CECILIA****8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests &amp; bishops, S.I. For living and deceased parishioners

**4:00pm Mass in English****5:30pm Mass in Spanish**

S.I. Por la gracia de una profunda fe y amor hacia los estudiantes, padres y maestros del Programa Religioso, S.I. Bendiciones para Rodríguez Familia

+Nery Rodriguez, +Silvia Sánchez Salas

**7:00pm Mass in Polish – ŚW. JÓZEF****SUNDAY, 11/23/2025 – OUR LORD JESUS CHRIST, KING OF THE UNIVERSE****7:30am Mass in English****9:00am Mass in Polish****10:30am Mass in Spanish****12:30pm Mass in English****2:00pm Mass in Polish**



Vito's Vault invites the parishioners of St. William's Parish to partake in an evening of food and fun that directly benefits St. William's.

#### Fundraising Opportunity

During the month of November, Vito's Vault will donate 15% of all ticket sales back to St. William's Parish.

#### Live Entertainment

Experience an immersive 1920s dinner-theater speakeasy with flappers, gangsters, themed drinks and a delicious three-course meal.

Shows are every Friday and Saturday nights. Doors open at 6:00 PM. Join us for dinner service followed by a 90 minute musical review.



Contact Us  
773-493-4121

More Information  
[www.vitosvault.com](http://www.vitosvault.com)



MONTH OF  
**NOV**

**VITO'S VAULT**  
5901 W LAWRENCE AVE  
CHICAGO, IL 60630



## St. William Parish

*Time, talent,  
& TREASURE!*

Please donate TODAY!  
Por favor, haga su donación hoy.  
Prosimy o darowiznę już dziś

**By scanning the QR code below or  
visiting the link, you can:**

- support our religious practices
- contribute to our community outreach
- maintain our religious spaces
- enhance our religious education



*Giving is one way to express our love for God and His people. Donations like yours WILL help St. William Parish fulfill our mission of serving the community in Christ's name.*

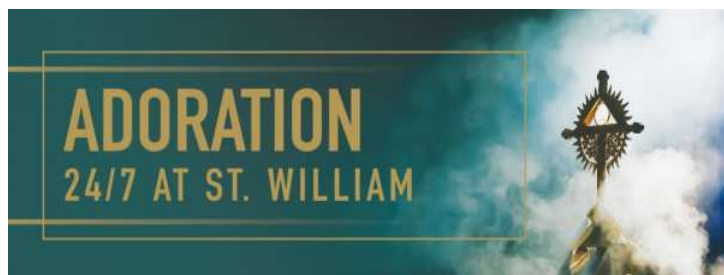
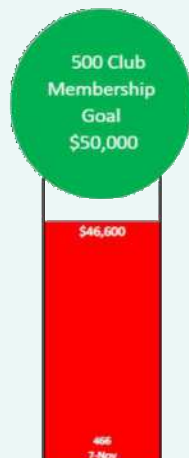
**Thank you for your generosity!**  
**Please remember St. William Parish in your estate  
planning as well.**

<https://www.givecentral.org/customizable-online-giving/131/event/1861>

## Become a St. William "500 Club" Member Memberships On Sale Now

500 Club Membership on sales weekend Masses  
or at St. William Rectory during weekday hours.

Existing 500 Club Members, if you purchase an additional membership to the 500 Club, you or your family will receive a leaf on the Tree of Life 500 Club Branch growing on St. William Parish existing Tree of Life.



#### PARISH SUPPORT

|                                             |                  |
|---------------------------------------------|------------------|
| Weekend Collections 11/09/25                | \$ 6,602         |
| Weekly Collection Budget                    | \$ 8,500         |
| <b>Deficit / Surplus</b>                    | <b>\$ 1,898</b>  |
| Year to Date 11/09/25                       | \$ 132,344       |
| Year to Date Collection Budget              | \$ 161,500       |
| <b>Deficit / Surplus</b>                    | <b>\$ 29,156</b> |
| Love of St. William Year to Date Collection | \$ 28,100        |
| St. William Year to Date Vision             | \$ 42,750        |
| <b>Deficit / Surplus</b>                    | <b>\$ 14,650</b> |

Thank You For Your Generosity  
Gracias por su generosidad

Dziękujemy za Waszą hojność  
Grazie per la vostra generosità

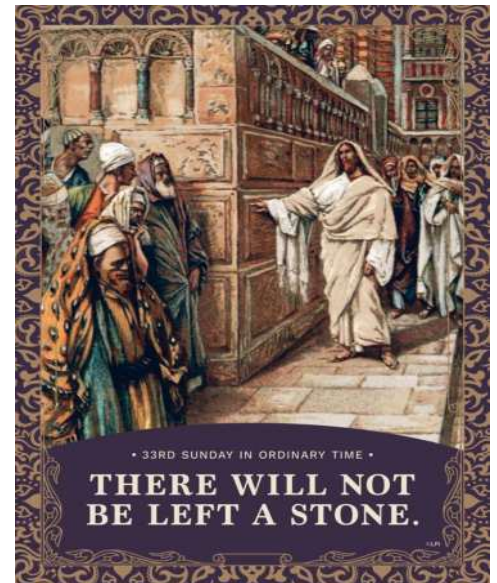
## 33RD SUNDAY IN ORDINARY TIME

At the end of the approaching liturgical year, the Church offers us readings evoking the end of time and an image of what it will look like. The fact is, it will reach us all. For some who have lived in accordance with God's commandments, it will not be tragic, for, as the prophet Malachi assures, "for you who fear my name, the sun of righteousness will rise, with healing in its wings." For others, it will be "a day burning like an oven, (for) all the proud and all who work iniquity will be stubble; so the coming day will consume them." However, the arrival of that day will be associated with external phenomena that bring terror to all, as Jesus himself speaks. Then he suggests maintaining inner peace. "Do not be alarmed when you hear of wars and revolutions. These things 'must

happen' first, but the end will not come immediately." Jesus announces the coming of many unrests and wars, which will involve much suffering, betrayal and violence. "You will be betrayed even by your parents and brothers, your relatives and your friends, and some of you will be put to death. And you will be hated by all for my name's sake." Jesus' oracle has proven true more than once in history, for example, the razing of the Jerusalem temple to the ground, which he foretold and which came to pass approximately 40 years later (70 AD), when Jerusalem was invaded by the Romans, who were suppressing a Jewish revolt. Jesus was directly referring to this event when he foretold the destruction of the temple. But seeing it as the spiritual edifice of the Church, one can envision similar times of

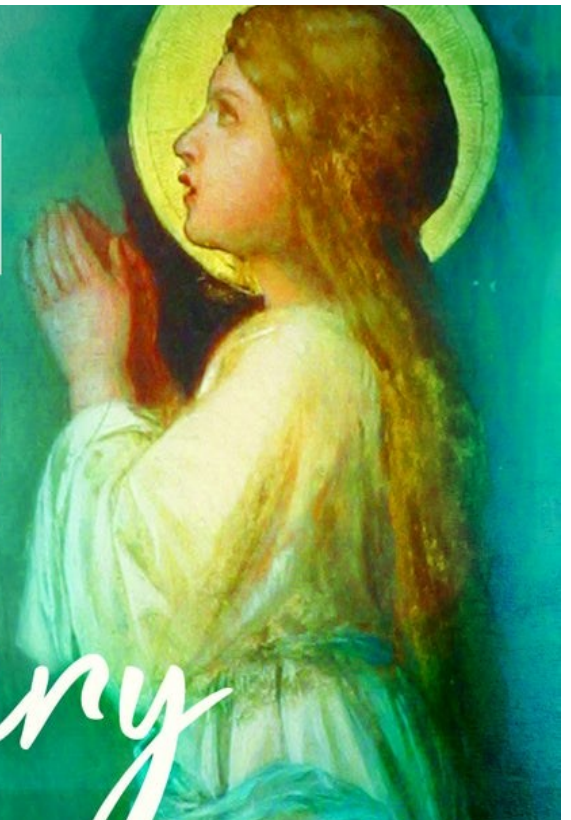
the end of the world in every time and place, as history demonstrates. Therefore, let us remember, holding fast to the words of Jesus: "Not a hair of your head will perish. By your perseverance you will save your lives."

Fr. Ryszard Groń



# PRESENTATION OF THE BLESSED

## *Virgin Mary*



## 33 NIEDZIELA ZWYKŁA

Przy końcu zbliżającego się roku liturgicznego Kościół podsuwa nam teksty czytać przywołujących koniec czasów i wyobrażenie jak on będzie wyglądał. Faktem jest, że wszystkich nas on osiągnie. Dla jednych, którzy żyli w zgodzie z Bożymi przykazaniami, nie będzie on czymś tragicznym, bowiem jak zapewnia prorok Malachiasz „dla was, czczących moje imię, wszędzie słońce sprawiedliwości i uzdrowienie w jego skrzydłach”. Dla pozostałych, będzie to „dzień palący jak piec, (bowiem) wszyscy pyszni i wszyscy czyniący nieprawość będą słomą, więc spali ich ten nadchodzący dzień”. Jednak nadejście tego dnia będzie wiązało się z zewnętrznymi

zjawiskami przynoszącymi grozę dla wszystkich, o czym mówi sam Jezus. Wtedy proponuje On zachować wewnętrzny spokój. „Nie trwóćcie się, gdy posłyszycie o wojnach i przewrotach. To najpierw ‘musi się stać’, ale nie zaraz nastąpi koniec”. Jezus zapowiada nadejście najpierw wielu nieokojów i wojen, z którymi wiąże się wiele cierpienia, zdrady i gwałtu. „Wydawać was będą nawet rodzice i bracia, krewni i przyjaciele i niektórych was o śmierć przyprowadzą. I z powodu mojego imienia będziecie w nienawiści u wszystkich”. Wyrocznia Jezusa nie raz się sprawdziła w historii, ot chociażby zrównanie z ziemią świątyni jerozolimskiej, którą On zapowiadał i która stała się faktem ok. 40 lat później (70 r.

po Chr.), kiedy to Jerozolimę najechali Rzymianie, tłumiąc powstanie żydowskie. Właśnie do tego wydarzenia bezpośrednio odnosił się Jezus, zapowiadając zburzenie świątyni. Ale widząc ją w charakterze duchowej budowli Kościoła, można podobne czasy końca świata widzieć w każdym czasie i miejscu, co wykazuje historia. Dlatego też pamiętajmy, trzymając się słów Jezusa: „włos z głowy wam nie spadnie. Przez swoją wytrwałość ocalicie wasze życie”.

Ks. Ryszard Groń



## ŚWIECE NA STÓŁ WIGILIJNY

W **niedzielę 14 grudnia** Siostry Misjonarki Chrystusa Króla będą rozprowadzać świece na Stół Wigilijny, których światło niech będzie symbolem naszego dzielenia się z tymi, którzy czekają na naszą pomoc.

Dochód z ich sprzedaży jest w całości przeznaczony na utrzymanie mam i dzieci z Domu Samotnej Matki im. św. Rodziny w Chicago.



21 listopada - Ofiarowanie Najświętszej Maryi Panny  
Zgodnie ze starotestamentowym zwyczajem Żydzi, zanim ich dziecko ukończyło piąty rok życia, zabierali swe dziecko do jerozolimskiej świątyni i oddawali kapłanowi, by ofiarował je Panu. Był to rytuał podobny w swej ziemskiej wymowie do ustawionego oczywiście później – już wśród chrześcijan – chrztu. Dlaczego Maryja została ofiarowana Bogu? Rodzice Najświętszej Maryi Panny, jak przekazuje nam Tradycja, przez wiele lat nie mogli mieć dzieci. Święta Anna, mimo tego nigdy nie utraciła wiary, że Bóg pobłogosławi ją potomstwem. Złożyła więc obietnicę, że jeśli urodzi dziecko, odda je na służbę Bogu. Jej modlitwy zostały wysłuchane – urodziła dziecko, córkę, której dała na imię Maria. Poświęciła więc na służbę Bogu swe jedyne, długo oczekiwane i wymodlone dziecko. Święci Joachim i Anna, rodzice Maryi, udali się do świątyni, by ofiarować córkę Bogu prawdopodobnie gdy była w wieku około trzech lat. Kapłanem, który dokonał obrzędu był święty Zachariasz – ten sam, którego pamiętamy z Ewangelii głównie z roli ojca świętego Jana Chrzciciela. Według niektórych pism wczesnochrześcijańskich, Maryja mogła pozostawać w świątyni nawet przez kolejnych dwanaście lat.

<https://www.niedziela.pl>

**33.ER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

Al final del año litúrgico que se acerca, la Iglesia nos ofrece lecturas que evocan el fin de los tiempos y una imagen de cómo será. Lo cierto es que nos alcanzará a todos. Para algunos que han vivido conforme a los mandamientos de Dios, no será trágico, pues, como asegura el profeta Malaquías: «Para ustedes que temen mi nombre, nacerá el sol de justicia, con la salvación en sus alas». Para otros, será «un día ardiente como un horno, porque todos los soberbios y todos los que obran iniquidad serán como paja; así, el día que viene los consumirá». Sin embargo, la llegada de ese día estará asociada a fenómenos externos que aterrorizarán a todos, como dice el propio Jesús. Luego sugiere mantener la paz interior. «No se alarmen cuando oigan hablar de guerras y revoluciones.

Estas cosas 'deben suceder' primero, pero el fin no llegará inmediatamente». Jesús anuncia la llegada de muchos disturbios y guerras, que implicarán mucho sufrimiento, traición y violencia. «Serán traicionados incluso por sus padres y hermanos, sus parientes y sus amigos, y algunos de ustedes serán condenados a muerte. Y serán odiados por todos por causa de mi nombre». El oráculo de Jesús se ha cumplido más de una vez en la historia, por ejemplo, la destrucción del templo de Jerusalén, que él predijo y que se cumplió aproximadamente 40 años después (70 d. C.), cuando Jerusalén fue invadida por los romanos, quienes reprimían una revuelta judía. Jesús se refería directamente a este evento cuando predijo la destrucción del templo. Pero viéndolo como el edificio espiritual de la Iglesia, uno puede imaginar tiempos similares del fin del mundo en

todo tiempo y lugar, como lo demuestra la historia. Por lo tanto, recordemos, aferrándonos a las palabras de Jesús: «Ni un cabello de vuestra cabeza perecerá. Con vuestra perseverancia salvaréis vuestras vidas».

Fr. Ryszard Groń

**LAS CONMEMORACIONES DE LA SEMANA DEL 16 DE NOVIEMBRE DE 2025**

- Domingo:** 33<sup>er</sup> Domingo del Tiempo Ordinario
- Lunes:** Santa Isabel de Hungría, religiosa
- Martes:** La dedicación de las basílicas de San Pedro y San Pablo, apóstoles; Santa Rosa Filippina Duchesne, virgen
- Viernes:** La presentación de la Santísima Virgen María
- Sábado:** Santa Cecilia, virgen y mártir
- Domingo siguiente:** Nuestro Señor Jesucristo, Rey del Universo

**LAS LECTURAS DE LA SEMANA DEL 16 DE NOVIEMBRE DE 2025**

- Domingo:** Mal 3, 19-20/Sal 97, 5-6. 7-8. 9 (ver 9)/2 Tes 3, 7-12/Lc 21, 5-19
- Lunes:** 1 Mac 1, 10-15. 41-43. 54-57. 62-64/Sal 118, 53. 61. 134. 150. 155. 158/Lc 18, 35-43
- Martes:** 2 Mac 6, 18-31/Sal 3, 2-3. 4-5. 6-7/Lc 19, 1-10
- Miércoles:** 2 Mac 7, 1. 20-31/Sal 16, 1. 5-6. 8 y 15/Lc 19, 11-28
- Jueves:** 1 Mac 2, 15-29/Sal 49, 1-2. 5-6. 14-15/Lc 19, 41-44
- Viernes:** 1 Mac 4, 36-37. 52-59/1 Cr 29, 10. 11. 11-12. 12/Lc 19, 45-48
- Sábado:** 1 Mac 6, 1-13/Sal 9, 2-3. 4 y 6. 16 y 19/Lc 20, 27-40
- Domingo siguiente:** 2 Sm 5, 1-3/Sal 121, 1-2. 3-4. 4-5 (ver 1)/Col 1, 12-20/Lc 23, 35-43

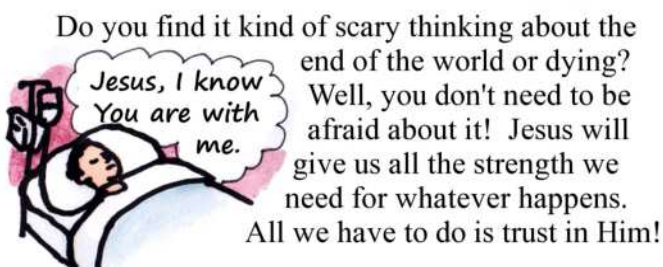


# God is With Us to the End



Jesus tells the people in today's Gospel reading some of the things that will happen before the end of the world. He says that some people will be arrested and have to speak about Him in front of the leaders and rulers of the people, but He will protect them.

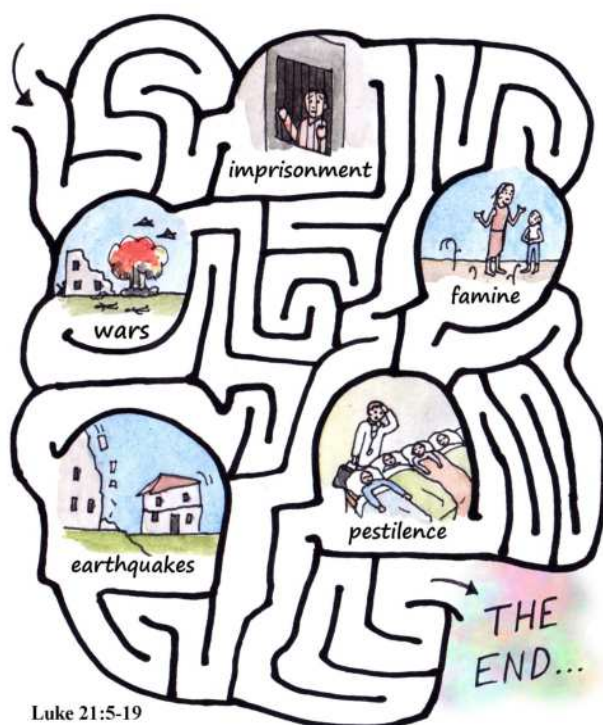
Jesus doesn't want us to worry about what is going to happen at the end of the world, but He wants us to be ready for it when it comes. He also wants us to be ready for the end of our lives, because we don't know when that's going to happen either.



All we have to do is trust in Him!

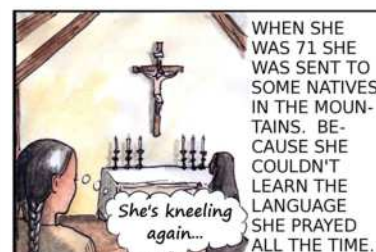
## The Kids' Bulletin

33rd Sunday in Ordinary Time  
November 16th, 2025



Luke 21:5-19

## Saint Rose Philippine Duchesne November 18

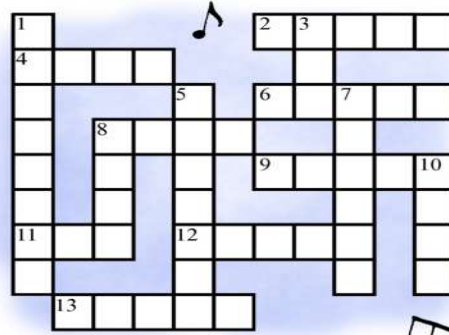


SAINT ROSE WAS VERY CHARITABLE. SHE HELPED PRIESTS HIDE DURING THE FRENCH REVOLUTION, AND STARTED FREE SCHOOLS FOR GIRLS IN AMERICA. WHEN SHE COULDN'T DO ANY MORE TO HELP THE CHILDREN SHE PRAYED FOR THEM. THE NATIVES CALLED HER "WOMAN-WHO-PRAYS-ALWAYS." SHE DIED AT AGE 83.

## Psalm 98 Cross-Word

Use the words in the list to fill in the blanks in today's Psalm, and then fit them into the puzzle.

LYRE  
THOSE  
THE  
DWELL  
WHO  
MELODY  
LORD  
COMES  
SOUND  
FILLS  
PRAISES  
ROAR  
TRUMPETS  
SING



Sing \_\_\_\_\_ 5D to the Lord with the lyre,  
with the \_\_\_\_\_ 8D and the sound of \_\_\_\_\_ 7D!  
With \_\_\_\_\_ 1D and the \_\_\_\_\_ 12A of the horn  
make a joyful noise before the King, the \_\_\_\_\_ 8A!

Let the sea \_\_\_\_\_ 4A, and all that \_\_\_\_\_ 9A it;  
the world and \_\_\_\_\_ 13A \_\_\_\_\_ 3D \_\_\_\_\_ 2A in it!  
Let the floods clap their hands;

let the hills \_\_\_\_\_ 10D for joy together before the Lord,  
for he \_\_\_\_\_ 6A to judge the earth.

He will judge the world with righteousness,  
and \_\_\_\_\_ 11A peoples with equity.

A=Across  
D=Down



SCHOOL OF  
**PARISH  
LEADERSHIP**  
— AND —  
**EVANGELIZATION**

## Deacon Formation Program

**October 28, 2025**

### **ALFREDO PATIÑO AND CARLOS G NOVOA TO BE INSTITUTED INTO THE MINISTRY OF ACOLYTE**

Please continue your prayers for deacon candidates Alfredo Patiño and Carlos G Novoa as the Most Rev. Timothy O'Malley will preside at his institution into the Ministry of Acolyte on November 16, 2025 at the Chapel of the Immaculate Conception, USML. Alfredo Patiño and Carlos G Novoa are two of the 15 candidates to be instituted into this ministry.

As it is noted in the words of the Rite, instituted acolytes "have a special role in the Church's ministry." The Rite notes the following responsibilities:

- Assist priests and deacons in carrying out their ministry at the Eucharist;
- As special ministers, they are to give Holy Communion to the faithful at the liturgy, and to the sick;
- Because they are specially called to this ministry, they should strive to live more fully by the Lord's sacrifice and to be molded more perfectly in its likeness;
- They should seek to understand the deep spiritual meaning of what they do so to offer themselves daily to God as spiritual sacrifices acceptable to Him through Jesus Christ.

Regarding the Ministry of Acolyte, Canon Law also notes that newly instituted acolytes must regularly exercise their ministry from this point forward if they are to be considered for the possibility of Holy Orders.

This year, Alfredo Patiño and Carlos G Novoa will continue to be involved in multi-dimensional study, prayer and preparation for possible Holy Orders. Academic and formation courses include Sacramental Theology, Foundations of Catholic Doctrine, Moral Theology, Liturgy and Rites Practicum, Homiletics, a retreat; monthly meetings for theological reflection; and monthly Spiritual Direction. They have also has been involved in a series of field education experiences and are currently participating in a parish liturgy internship experience. Thus, they continue their fourth-year preparation as a candidate for the diaconate.

Presently, there are nearly 500 active deacons in the Archdiocese of Chicago.

Please keep Alfredo Patiño and Carlos G Novoa, and their wives Leticia López and Maria del Socorro Murillo and their families, and all those in formation and their families, in your prayers so that they might continue to answer God's call in their lives. Family, friends and parishioners are invited to attend the liturgy/institution.



SCHOOL OF  
**PARISH  
LEADERSHIP**  
— AND —  
**EVANGELIZATION**

## Deacon Formation Program

**28 de Octubre 2025**

### **ALFREDO PATIÑO Y CARLOS G NOVOA SERÁN INSTITUIDOS EN EL MINISTERIO DE ACÓLITO**

Por favor, continúen con sus oraciones por los candidatos al diaconado Alfredo Patiño y Carlos G Novoa, ya que el Reverendísimo Timothy O'Malley presidirá su institución en el Ministerio de Acólito el 16 de noviembre de 2025 en la Capilla de la Inmaculada Concepción, USML. Alfredo Patiño y Carlos G Novoa son dos de los 15 candidatos que serán instituidos en este ministerio.

Como se señala en las palabras del Rito, los acólitos instituidos "tienen un papel especial en el ministerio de la Iglesia." El Rito indica las siguientes responsabilidades:

- Asistir a los sacerdotes y diáconos en el ejercicio de su ministerio en la Eucaristía.
- Como ministros especiales, deben distribuir la Sagrada Comunión a los fieles durante la liturgia y a los enfermos.
- Dado que han sido llamados especialmente a este ministerio, deben esforzarse por vivir más plenamente según el sacrificio del Señor y ser moldeados más perfectamente a su imagen.
- Deben buscar comprender el profundo significado espiritual de lo que hacen para ofrecerse diariamente a Dios como sacrificios espirituales aceptables a Él por medio de Jesucristo.

Respecto al Ministerio de Acólito, el Derecho Canónico también señala que los acólitos recién instituidos deben ejercer regularmente su ministerio desde este momento en adelante si desean ser considerados para la posibilidad de recibir el sacramento del Orden Sagrado.

Este año, Alfredo Patiño y Carlos G Novoa continúan involucrados en estudio, oración y preparación multidimensional para el posible Orden Sagrado. Los cursos académicos y de formación incluyen Teología Sacramental, Fundamentos de la Doctrina Católica, Teología Moral, Liturgia y Práctica de los Ritos, Homilética, un retiro; reuniones mensuales para la reflexión teológica; y Dirección Espiritual mensual. También han participado en una serie de experiencias de educación pastoral y actualmente está realizando una pasantía litúrgica parroquial. Así, continúa su preparación de cuatro años como candidatos al diaconado.

Actualmente, hay casi 500 diáconos activos en la Arquidiócesis de Chicago.

Por favor, mantengan en sus oraciones a Alfredo Patiño y Carlos G Novoa y a sus esposas Leticia López y María del Socorro Murillo y sus familias, así como a todos los que están en formación y sus familias, para que continúen respondiendo al llamado de Dios en sus vidas. Se invita a familiares, amigos y feligreses a asistir a la liturgia/institución.

# Liturgical Life

## (PRACTICING) CATHOLIC

**Mini Reflection:** Love and hate. Hope and fear. Death and life. What lasts forever, and what is even now passing away before our eyes. To be human is to know that these feelings, these realities, can and often do occur at the same time. To be Christian is to know that it means something.

### Two Things Can Be True At Once

As my husband and I drove our firstborn child home from the hospital, I sat alongside my daughter in the backseat. Terrified, exhausted, exhilarated, confused, hopeful — I was all of these things at the same time. I gazed at her, this magnificent little creature whose face was both familiar and strange to me, thinking: *She is exquisite. She is the future. She is life.*

And then I burst into uncontrollable sobs.

"What's wrong?" my husband cried, panicked, glancing in the rearview mirror.

"She's — going — to — die — someday," I blubbered, choking on my own tears.

"Ohhh, honey." I'll never forget the tone of his voice as he clearly debated turning this car around and taking me back to the hospital for an emergency psych evaluation. "I think you might be tired."

Ten years later, it's a memory we laugh about. I hadn't slept more than four hours in four days. Postpartum hormones had lain waste to my senses. Here, on the threshold of new life, all I could think of was death. It's funny. It's absurd.

But it also makes a lot of sense.

Love and hate. Hope and fear. Joy and sorrow. Death and life. What lasts forever, and what is even now passing away before our eyes. To be human is to know that these feelings, these realities, can and often do occur at the same time. To be Christian is to know that it means something — even if we cannot understand what. Not yet.

In every moment of his earthly life, Christ shows us that two things can be true at once. A virgin is a mother. An exile is a king. The temple will be destroyed, and it will last forever. The world is ending. The world is beginning. The cross is death. The cross is life.

— Colleen Jurkiewicz Dorman

## Why do we do that? Catholic Life Explained

### Question:

Why do Catholics call priests Father?

### Answer:

One of the common objections evangelical Christians have to Catholics is our practice of calling priests by the title Father. They will often cite a passage in Matthew's Gospel in which Jesus tells his followers: "Call no one on earth your father; you have but one Father in heaven" (23:9). It seems pretty straightforward, but when we put this verse in context, we see that Jesus is speaking out against religious leaders who had forgotten what their proper role was and who were bad examples through their own hypocrisy and elitist attitudes.

In other Gospels, we find Jesus himself using the title father for different characters, such as in the Parable of Lazarus and the Rich Man (Luke 16:19-31) and the Parable of the Prodigal Son (Luke 15:11-32). If we put the verse from Matthew into the full scope of Jesus' teachings, he isn't saying that we can't use words like "father," "rabbi," or "master." Rather, he is telling us that we should be mindful of the full meaning of those titles and not to misuse them.

To call a priest "Father" is more than a sign of respect for the office of the priesthood, it goes all the way back to the way St. Paul understood his own work as a missionary and evangelizer. Paul wrote, "I am writing you in this way not to shame you but to admonish you as my beloved children ... It was I who begot you in Christ Jesus through my preaching of the Gospel. I beg you, then, be imitators of me. This is why I have sent you Timothy, my beloved and faithful son in the Lord" (1 Corinthians 4:14-17).

Yes, we have God alone as our heavenly Father, but there are also those here with us who nurture and nourish our faith through their teaching and care. This is why the title of Father has been applied to the church's pastors in different ways since the earliest days of the Church, including monks and nuns using the title "abbot" and "abbess" (from *abba*) for their spiritual leaders and Christians around the world recognizing the "Holy Father" or "pope" (from *papa*) as the head of the family that is the Church. The title Father is a reminder that priests have a special responsibility to care for, protect, feed, listen to, and nourish those who have been entrusted to them, all after the example of our Father in heaven who never ceases to give us what we truly need.

## Readings for the week of November 16, 2025

### Sunday:

Mal 3:19-20a/Ps 98:5-6, 7-8, 9 (see 9)/  
2 Thes 3:7-12/Lk 21:5-19

### Monday:

1 Mc 1:10-15, 41-43, 54-57, 62-63/Ps  
119:53, 61, 134, 150, 155, 158/Lk 18:35-43

### Tuesday:

2 Mc 6:18-31/Ps 3:2-3, 4-5, 6-7/Lk 19:1-10

### Wednesday:

2 Mc 7:1, 20-31/Ps 17:1bcd, 5-6, 8b and  
15/Lk 19:11-28

### Thursday:

1 Mc 2:15-29/Ps 50:1b-2, 5-6, 14-15/  
Lk 19:41-44

### Friday:

1 Mc 4:36-37, 52-59/1 Chr 29:10bcd,  
11abc, 11d-12a, 12bcd/Lk 19:45-48

### Saturday:

1 Mc 6:1-13/Ps 9:2-3, 4 and 6, 16 and 19/  
Lk 20:27-40

### Next Sunday:

2 Sm 5:1-3/Ps 122:1-2, 3-4, 4-5 (see 1)/  
Col 1:12-20/Lk 23:35-43



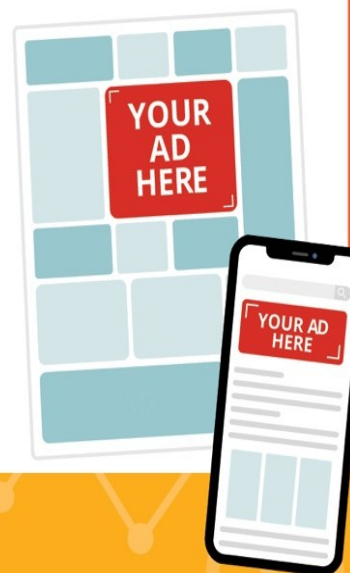
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.  
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for  
Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in  
the Liturgy Corporation. All rights reserved.

## AVAILABLE NOW! PRINT & DIGITAL AD SPACES

**Build your business and help us grow a vibrant  
faith community!**

**Tim Brinckerhoff** from LPi, our  
bulletin printer, is securing new  
ads for our church.

As a valuable member of the  
business community, we invite  
you to expand your reach and  
grow your business with a print  
ad in our parish bulletin and/or a  
digital ad featured on  
ParishesOnline.com.



**Tim Brinckerhoff**  
(800) 888-4574 x5150

**TBrinckerhoff@4lpi.com**

**Saint William Parish** [www.saintwilliamparish.org](http://www.saintwilliamparish.org)  
**2600 N. Sayre Ave., Chicago, IL 60707 Ph. 773-637-6565**

### Rectory Hours:

Monday, Wednesday, Friday: 9am - 3pm & 6pm-8pm  
Tuesday: 11am - 1pm & 6pm-8pm  
Thursday & Sunday: Closed  
Saturday: 10am - 12pm

**Pastor:** Rev. Ryszard Groń  
**Deacons:** Edward Simola, Greg Fidanza  
**Operations Director:** Richard G. Neyenesch ext: 103  
[rneyenesch@archchicago.org](mailto:rneyenesch@archchicago.org)

**Parish Secretary:** Alicja Haraburda ext: 100  
[saintwilliamparish1916@gmail.com](mailto:saintwilliamparish1916@gmail.com)

**Director of Religious Education and Evangelization:**  
Dorota Archacki ext: 102  
[darchacki@archchicago.org](mailto:darchacki@archchicago.org)

**Bulletin Editor:** Marsha Geurtsen  
[mgeurtsen@archchicago.org](mailto:mgeurtsen@archchicago.org)

**Polish School - Św. Brata Alberta Chmielowskiego**  
**School Principal:** Marzena Klimek 773-430-2099

**Ed the Plumber  
Ed the Carpenter**  
**773.471.1444**  
Best Work • Best Rates  
**PARISHIONER DISCOUNT**

**ADT-Monitored Home Security**  
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

Authorized Provider **SafeStreets**

**833-287-3502**



**Salerno  
Galewood  
CHAPELS**

1857 N. Harlem Ave.  
Chicago, IL 60707



**Contact Us  
773-889-1700**

*Family Owned & Operated  
for Over 90 Years*

Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available  
**www.galewoodchapels.com**

**DOES YOUR NONPROFIT  
ORGANIZATION NEED  
A NEWSLETTER?**

Engaging, ad-supported  
print and digital newsletters  
to reach your community.

Visit **lpicommunities.com**



**WE APPRECIATE OUR  
ADVERTISERS!**

*Our Family Serving Your Family*



**Belmont Funeral Home**

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500  
**www.belmontfuneralhome.com**

Cremation Services Available

**John Bassi, Parishioner**

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations  
Mowimy Po Polsku*



**Plan de Seguro para  
gastos funerales**

**Lincoln Heritage  
Funeral Advantage**

Ayudando familias desde 1963

- Sin Número de Seguro Social
  - Sin exámen medico
- Protege a tu Familia HOY!

**Rosa Adelina Jijon**  
**(708) 625-2565**

*Parishioner*

**IF YOU LIVE ALONE**

**MDMedAlert!** STARTING AT

✓ Ambulance ✓ Police/Fire **\$19<sup>95</sup>**  
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert /mo.

**CALL NOW! 800.809.3570**

**md-medalert.com**



**SHORT STAFFED?**

Place an ad here to find new  
local talent for your business.



**CALL 800-950-9952**

**UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!**

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie **www.NaszaUnia.com** lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

**PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**

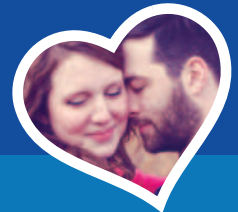


**1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com**



**catholicmatch®**

**Illinois**



**CatholicMatch.com/IL**

**WE'RE HIRING!**

**AD SALES EXECUTIVES**

**BE YOURSELF.  
BRING YOUR PASSION.  
WORK WITH PURPOSE.**

- Paid training
- Some travel
- Work-life balance
- Full-Time with benefits
- Serve your community



Contact us at  
**careers@4lpi.com** or  
**www.4lpi.com/careers**

**LET'S GROW YOUR BUSINESS**

**Place Your Ad Here  
and Support Our Parish!**

**CONTACT ME  
Timothy Brinckerhoff**

**TBrinckerhoff@4LPi.com**  
**(800) 950-9952 x5150**

**MONTCLAIR-LUCANIA FUNERAL HOME**

**773-622-9300**

Sabrina.Esquivel@DignityMemorial.com

**Dignity**  
MEMORIAL

6901 W. Belmont Ave. | Chicago, 60634

**www.Montclair-LucaniaFuneral.com**

**WINTRUST**  
BANK  
**Mont Clare**

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS  
3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • **773-622-5301** | **www.wintrustbank.com**

Proud to be part of the **WINTRUST** family

**WE'RE PROUD TO SUPPORT  
ST. WILLIAM PARISH**

For ad info. call 1-800-950-9952 • **www.4lpi.com**

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470

